



1. Definitions

'the Buyer' means any person, company or partnership purchasing Goods or Services from the Company.

'the Company' means Lonos Test s.r.l. having his headquarters at follow address: via E.Mentana 17 , 20052 Monza (MB), Italy.

'Party' or 'Parties' means either or both the Buyer and/or the Company as the context may require.

For 'Agent' means the Company that promote the sale of the 'Goods' on behalf of the 'the Company' on the territory where Buyer has located his premises and if authorized could perform some specific 'Services' on the 'Goods'.

'Contract' means an agreement for the purchase of Goods or Services entered into between the Buyer and the Company as set out in the Company Order Confirmation and subject to these General Terms and Conditions.

'Company Order Confirmation' means the document sent by the Company to the Buyer following conclusion of negotiations which report full terms of the Contract.

'Goods' shall include all laboratory' equipment, parts, accessories and repairs.

'Order' means an purchase order covering Goods under the Contract.

'Scheduled Delivery Month or Week' the calendar month/week specified in the Contract for delivery of the Goods or any part thereof.

'Services' means all works carried out in connection with the installation and commissioning of the Goods, performed upon circumstances by our Agents or Employees.

The expressions 'Ex-Works' is to be deemed to have the meanings as described in Incoterms 2000 in the version as compiled and published by International Chamber of Commerce in the text in force at the moment of Contract entering in force.

2. Technical Norms and responsibility of the Company

2.1. Except as expressly agreed Goods shall be supplied in accordance with the Company's designs and specifications current at the time of commencement of manufacture, and with health, safety and other government regulations then current in the country of manufacture.

The Company shall be entitled at its discretion to procure the manufacture of any Goods or the supply of any Services by subcontractors. It is the Buyer's responsibility to inform the Company of all requirements of the Buyer or of the relevant regulations of the country of intended use if outside the Italy before the contract is formed.

If the Buyer fails to do so he shall remain liable for the price and bear any costs or losses whether incurred in or resulting from attempts to adapt the Goods or otherwise and the Company shall have no liability for the Goods failing to comply with such requirements or regulations.

1. Definizioni

Per 'Acquirente' s'intende la persona fisica, l'azienda o il gruppo di aziende che acquistano la Merce oppure i Servizi offerti dalla nostra Compagnia.

Per 'Compagnia' s'intende la Lonos Test s.r.l. con sede legale in via via E.Mentana 17 , 20052 Monza (MB), Italy.

Per la 'Parte' o le 'Parti' s'intende l'Acquirente o la Compagnia o entrambe a seconda del contesto dove la definizione è utilizzata.

Per 'Agente' s'intende la compagnia che promuove localmente la vendita della 'Merce' e che se autorizzata può eseguire 'Servizi' specifici sulla 'Merce'

Per 'Contratto' s'intende l'accordo stipulato tra l'Acquirente e la Compagnia per la compravendita della Merce oppure dei Servizi nei termini indicati nella Conferma d'Ordine emessa dalla Compagnia ed in conformità ai Termini e Condizioni di Vendita del presente documento.

Per 'Conferma d'Ordine' s'intende il documento inviato dalla Compagnia all'Acquirente successivamente alla conclusione delle negoziazioni e contenente i termini del Contratto.

Per 'Merce' s'intendono tutti i macchinari , le attrezzature , gli accessori e le riparazioni.

Per 'Ordine' s'intende l'ordine di acquisto della Merce regolato dai termini del Contratto.

Per 'Mese o Settimana pianificata per la consegna' s'intende il mese/settimana specificato nel Contratto relativamente alla consegna della Merce o di parti di essa.

Per 'Servizi' s'intendono tutte le prestazioni d'opera contrattualmente eseguite dai nostri Agenti e dipendenti in connessione con le attività d'installazione e avviamento della Merce.

L' espressione 'Ex-Works' assume significato secondo gli Incoterms 2000 nella versione pubblicata dalla Camera di Commercio Internazionale secondo il testo in vigore al momento della conclusione del contratto

2 Norme tecniche e responsabilità della Compagnia

2.1. Salvo diversamente concordato la Merce viene fornita in conformità agli standard di progettazione della Compagnia ed alle specifiche tecniche in uso nel momento dell'inizio della fabbricazione ed in conformità alle disposizioni di legge in vigore nel paese di fabbricazione relativamente a salute , sicurezza apparecchiature ed altre applicabili. La Compagnia ha piena facoltà, a propria discrezione, di subappaltare a terzi la fabbricazione della Merce o la fornitura dei Servizi.

L'Acquirente ha l'onere di comunicare alla Compagnia, prima che il Contratto sia perfezionato, i requisiti di legge e le normative connesse alla fornitura rilevanti nel paese di destinazione se diverso dall'Italia. L'Acquirente che non abbia fornito quanto sopra richiesto è responsabile per i sovra costi, costi o perdite sofferti nel tentativo di conformare la Merce ai tali regolamenti e normative, in questo contesto la Compagnia non assume alcuna responsabilità per la Merce che non risulta conforme a tali requisiti o normative.

2.2. The Company's liability in connection with any Contract for the supply of Goods (whether new or second hand or reconditioned) or Services is solely as stated in these terms and conditions and the Company Confirmation and the Company's liability shall in any event be restricted to the value of Goods passing or Services supplied (as applicable) or the Company's applicable insurance cover, whichever shall be greater. All other warranties guarantees conditions and representations whether collateral or otherwise and whether express or implied by company law statute custom of the trade or otherwise are hereby expressly excluded to the fullest extent permitted by law and all other liability for loss or damage or for loss of profits or consequential loss or damage of any nature whatsoever is hereby expressly excluded save in respect of any death or injury to the extent that the same is attributable to negligence on the Company's part.

Art.3 Formation and object of the contract

- 3.1. The transmission (even via email) of these General Terms of Supply does not imply any acceptance of offering of purchasing within negotiations in course; these terms however replace any previously ones proposed from one of the parts.
- 3.2. The transmission (even via email) of any price lists or descriptive documentation that is missing of expression like "quotation" or others equivalent, cannot be considered as supply proposal. The expressions "without engagement", "subject to availability" or other similar that Company has inserted into his quotation will not engage the Company also in case of acceptance of the quotation by the Buyer. Company engage himself only through issue of an Order Confirmation. The quotation of the Company is considered firm or irrevocable only if such terms are contained into the quotation and is indicate an expiration of such clause.
- 3.3. The acceptance of Quotation by side of the Purchaser, however carried out (verbal, fax, email), involves his adhesion to these General Terms of Supply. The terms of the Contract between the Parties will be reported in the Order Confirmation that is the final reference document for the work. The Buyer is responsible for the control within three (3) working days since receipt of the Order Confirmation and for communication by e-mail/fax of any discrepancies with terms previously agreed.
- 3.4 All recordings or transcriptions demanded by the States of the Contractors or in the Country of destination of the Goods necessary to give full effectiveness to the Contract and to these General Terms of Supply, or to any specific clause, have to be carried out by the Purchaser at his own cures and expenses.

Art.4 Samples, Drawings and Technical documents

- 4.1. Weights, dimensions, capabilities, prices, performances, colours and the other data reported into catalogue, brochures, circulars, marketing articles, illustrations, and other documents illustrated issued by the Company, as well as the features of the samples and models eventually sent to the Buyer, have value of approximate indications. Data mentioned in above mentioned documentations will engage the Company only to the extension in which they have been expressed mention in the offer and finally in the Order Confirmation issue by the Company.
- 4.2. In the case that the acceptance of the Buyer makes reference to a sample provided by the Company, it is agreed that this, unless differently agreed per written, in relation with the final Supply will be bound only within limits stated in Item 4.1.
- 4.3. In the case that the Company engage the Supply of its

2.2. La responsabilità della Compagnia relativamente alle possibili tipologie di Contratti di fornitura Merce (sia nuove che usate o ri-condizionate) o di Servizi è limitata a quanto dichiarato in questi termini e condizioni generali e nella Conferma d'Ordine della Compagnia. In ogni caso la responsabilità della Compagnia è limitata al maggiore tra i seguenti valori: quello stabilito per il trasferimento della Merce o Servizio fornito (come applicabile), quello coperto dell'assicurazione della Compagnia. Tutti le altre garanzie o dichiarazioni di responsabilità che siano o meno collaterali e che risultino o meno esplicite negli usi della Compagnia o nella pratica commerciale o altrimenti previste sono escluse nella massima estensione permessa dalla legge. Sono altresì escluse, nella massima estensione permessa dalla legge eventuali responsabilità per perdite, danni, mancato guadagno, danno indiretto, danni di altra natura fatto salvo quanto imputabili a negligenza della Compagnia nel caso di lesioni personali o morte.

Art.3 Formazione ed oggetto del contratto

- 3.1. L'invio (anche a mezzo e-mail) delle presenti Condizioni Generali di Vendita non implica di per sé accettazione di eventuali offerte d'acquisto nell'ambito di trattative in corso; esse tuttavia sostituiscono ed annullano quelle in precedenza proposte da una delle Parti.
- 3.2. L'invio da parte della Compagnia di listini prezzi o di materiale descrittivo dei prodotti non recante espressamente la dizione "offerta" od altra equivalente, non può venire considerato proposta. Le dizioni "senza impegno", "salvo disponibilità" od altre analoghe apposte dalla Compagnia ad un'offerta non vincolano la Compagnia ai termini dell'offerta anche in caso di accettazione dell'offerta stessa ad opera dell'Acquirente, salvo successiva Conferma d'Ordine scritta. L'offerta della Compagnia si considera ferma od è irrevocabile soltanto se viene dallo stesso qualificata tale per iscritto ed è in essa specificato un termine di validità della clausola.
- 3.3. L'accettazione di un Offerta da parte dell'Acquirente, comunque effettuata (comunicazione anche a mezzo e-mail), comporta la sua adesione alle presenti Condizioni Generali di Vendita. I termini del Contratto in essere tra le Parti verranno riportati nella Conferma d'Ordine che sarà il documento finale di riferimento per la Commessa. L'Acquirente ha l'onere di rilevare entro 3 gg lavorativi e per iscritto (comunicazione a mezzo e-mail /fax) eventuali discrepanze tra i termini contenuti nella Conferma d'ordine e quanto in precedenza concordato.
- 3.4. Tutte le registrazioni o trascrizioni richieste dagli Stati delle Parti o nel Paese di destinazione dei beni, necessarie per dare piena efficacia al Contratto disciplinati dalle presenti Condizioni Generali di Vendita, o ad una loro clausola, dovranno essere effettuate dall'Acquirente a proprie cure e spese.

Art.4 Campioni, disegni e documenti tecnici

- 4.1. I pesi, le dimensioni, le capacità, i prezzi, i rendimenti, i colori e gli altri dati figuranti nei cataloghi, nei prospetti, in circolari, annunci pubblicitari, illustrazioni, listini prezzi od altri documenti illustrativi emessi dalla Compagnia, così come le caratteristiche dei campioni e modelli da quest'ultimo eventualmente inviati all'Acquirente, hanno carattere di indicazioni approssimative. Questi dati non hanno valore impegnativo se non nella misura in cui siano stati espressamente menzionati come tali nella offerta e successiva Conferma d'Ordine emesse dal Compagnia.
- 4.2. Nel caso in cui l'offerta o l'accettazione dell'Acquirente facciano riferimento ad un campione offerto dalla Compagnia, si intende che questo, salvo diversa espressa pattuizione scritta, nella sua fornitura è vincolato alle caratteristiche del campione nei soli limiti indicati al punto 4.1.
- 4.3. Nel caso in cui il Compagnia riferisca la sua fornitura ad un

equipment to a Sample provided by the Buyer, the Company will be responsible – according terms stated in the Order Confirmation - of the conformity of its performance (in the limits of which over to point 4.1.) to features of the samples supplied.

- 4.4. any drawings or technical documents that allow manufacturing or assembling of Goods or of any part of the Goods which was eventually sent to the Buyer, both before or after the finalization of the Contract, remains of exclusive property of the Company. Such drawings and documents cannot be utilized by the Buyer neither copied, reproduced, transmitted or communicated to any third parties without written consent release by Company.
- 4.5 Manufacturing drawings of the Goods and his accessories and components and generally any proprietary information regarding proposed Goods remain of exclusive property of the Company and are always excluded by the scope of the Supply.

Art.5 Rules concerning accident prevention and safety devices.

- 5.1 The Buyer shall inform the Company with adequate advance (at time of request for quotation or the later at Purchase order issue) about any mandatory rules and prescriptions applicable for the execution of Goods with particular reference to accident prevention regulations.
- 5.2 Safety Devices. Company will supply only such safety devices as specified herein. If additional safety devices are required by law or otherwise, they will be provided at additional cost to Buyer upon his authorization. It is the responsibility of Buyer to assure that all required safety devices are obtained and properly installed. Buyer agrees to hold Company harmless from any claims made against Company based upon the construction of, or absence of safety devices.

Art. 6 Prices.

- 6.1 Unless differently stated into the offer, the prices are expressed in Euros, net of V.A.T. , ex works, excluded packaging. Any accessory expenses (such us, but without limitation, cost for consignment, Goods insurance, export and freight authorizations, certification , inspections and so on) are wholly in charge of the Buyer . Similarly are on charge of Buyer all taxes, customs duties in connection with the Contract and will be reimbursed to the Company up to extension to which its provide documents reporting expenses burdened.
- 6.2 The Company shall reserve the right to adjust prices if:
 - the delivery time is postponed from the Buyer beyond 60 days ,unless differently agreed.
 - if the kind or the volume of the Goods or Services required have been modified.
 - if the material or works required to provide Goods should be substantially modified due to erroneous or lacking documentation.
- 6.3 Unless otherwise specified in the offer/quotation prices for Goods and Service are valid for 60 days since the date of the Offer creation.
- 6.4 Ancillary Services such as installation of Goods on site, start-up, training of end user personnel are excluded from the Supply except what indicated in the Order Confirmation.
- 6.5 As standard all Contractual documentation related to Goods could be supplied in English or Italian language. Documentation in other languages could be provided against payment of additional costs, to be agreed time to time, under covering of separate purchase order unless differently stated into our Order Confirmation.
- 6.6 The Good' accessories as shown or mentioned in any

campione fornito dall'Acquirente, la Compagnia stessa sarà responsabile – secondo quanto indicato nella Conferma Ordine - della conformità della sua prestazione (nei limiti di cui sopra al punto 4.1.) alle sole caratteristiche apparenti del campione.

- 4.4. Qualsiasi disegno o documento tecnico che permetta la fabbricazione o il montaggio della Merce o di loro parti e che sia stato eventualmente trasmesso all'Acquirente, tanto prima che dopo la stipulazione del Contratto, rimane di esclusiva proprietà della Compagnia. I suddetti disegni o documenti non possono essere utilizzati dall'Acquirente o copiati, riprodotti, trasmessi o comunicati a terzi senza il consenso della Compagnia.
- 4.5 I disegni costruttivi della Merce, di eventuali ricambi ed in generale le informazioni proprietarie relative alle Merci proposte rimangono di esclusiva proprietà della Compagnia e sempre escluse dalla fornitura.

Art.5 Disposizioni di legge vigenti nel luogo di destinazione e dispositivi di sicurezza.

- 5.1 L'Acquirente informerà la Compagnia con adeguato anticipo (in fase di richiesta di offerta o la più tardi all'emissione dell'ordine) circa eventuali disposizioni e norme cogenti applicabili all'esecuzione delle Merce con particolare riferimento alla normative antinfortunistiche.
- 5.2 Dotazioni Antinfortunistica. La Compagnia fornirà esclusivamente i dispositivi di sicurezza specificati. Se le normative locali od altre richiedono ulteriori dispositivi di sicurezza questi saranno forniti a costi addizionali previa autorizzazione dell'Acquirente. L'Acquirente é responsabile della verifica dell'idoneità dei dispositivi di sicurezza forniti e della installazione in maniera conforme. L'Acquirente accetta di mantenere la Compagnia indenne da qualunque reclamo fondato sulla tipologia costruttiva oppure sull'assenza di dispositivi di sicurezza.

Art. 6 Prezzi.

- 6.1 Salvo diversa indicazione in offerta, i prezzi s'intendono in euro, al netto I.V.A., franco officina Compagnia, imballaggio escluso. Salvo diversamente concordato tutte le spese accessorie (per esempio ma non solo: costi di trasporto, assicurazione, autorizzazioni d'esportazione, autorizzazione di transito, nonché certificati, vidimazioni etc.) sono a carico dell'Acquirente. Sono ugualmente a carico dell'Acquirente tutte le tasse, imposte, diritti doganali e simili in rapporto con il Contratto e saranno rimborsate alla Compagnia nella misura in cui documenterà di esserne stata gravata.
- 6.2 La Compagnia si riserva il diritto di modificare il prezzo se:
 - Mese o Settimana pianificata per la consegna EXW è posticipato dall'Acquirente di oltre 60 giorni ,salvo sia stato diversamente concordato.
 - se il genere od volume della Merce hanno subito modifiche.
 - se i materiali o esecuzioni subiscono modifiche dovute a documentazione incompleta dell'Acquirente o non corrispondente alla situazione effettiva.
- 6.3 Se non diversamente specificato nell'Offerta i prezzi s'intendono validi per 60 giorni solari dalla data di emissione dell'Offerta.
- 6.4 Servizi accessorie come l'installazione, avviamento, l'addestramento del personale dell'Acquirente sono sempre escluse dalla fornitura salvo quanto indicato nella Conferma d'Ordine.
- 6.5 La documentazione tecnica a corredo della Merce viene fornita in lingua italiana o inglese. Documentazione in altre lingue può essere fornita contro pagamento di costi supplementari previa emissione di un Ordine separato salvo quanto indicato nella Conferma d'Ordine.
- 6.6 Gli accessori indicati o menzionati nella documentazione

technical documentation supplied or mentioned into the quotation are excluded and subject to additional cost unless differently stated into our Order Confirmation.

tecnica a corredo dell'Offerta sono esclusi e soggetti a costi addizionali salvo quanto riportato nella Conferma d'Ordine.

Art 7 Terms of payment.

7.1. The payment must be carried out in close compliance with terms stated in the Order Confirmation. Unless differently specified payment is request in full latest within (7) seven days from the notice of Goods ready for collecting at our warehouse.

If the Contract foresee opening of any Bank Guarantees to cover of Supply or the payment should be ran through documentary credits, these should:

- text should result approved by Company
- result irrevocable and confirmed by a leading Italian bank
- to be open within a short term since the Contract finalization
- to comply with the Contract terms.

The costs for the opening of bank guarantee/ documentary credits are on charge of the Buyer.

7.2. Any delays or irregularities in the payments execution or in the emission of the Contractual Documentation as request at items 7.1 shall be considered as proper reasons for suspending the execution of supply and eventually due to circumstances to resolve the Contract as well as the right to claim damages.

The Company has however right after the expiry of the payment terms and without formal notice to be accredited of the sum plus interest equals to local discount rate of the Buyer's country increase of 5 points in percentages.

7.3. Buyer is obliged to honour payments in full even in case of disputes or litigation. Compensation is not allowed with any credits, however, insurgents against the Company or its agents.

7.4 Unless otherwise stated in the Order Confirmation payments are due within (3) three days since the date of invoice.

7.5 All payments must be transmitted to the Company in accordance with the instructions contained in the Order Confirmation or in lack in comply with these General Terms of Supply. Any payments made in the hand of agents or representative of the company does not release the Buyer from his payment' obligations towards the Company.

Art 8 Guarantees and responsibility for defects.

8.1 Outside from the of application of previous provisions , and provisions agreed per written time in time between the Parties, the Company guarantees conformity of the Goods supplied to which reported in the Contract or in the 'Company Order Confirmation' .

The Goods guarantee cover only to defects which are due to materials of manufacturing process. Guarantee shall be not applicable in the event that Buyer not provide evidence to have properly used the Goods included proper Maintenance and Storage or had modified or try to repair Goods without a prior written consent by the Company .

8.2. The guarantee for Goods of new manufacturing shall expire after 12 months since the date of shipment or later 14 months since the notice of Goods ready for shipment. The application of the Guarantee is subordinated to application, carried out by the Buyer in compliance with modality of following provisions:

The application should contain:

- Contract references (nr. order, No. order confirmation)
- Equipment serial number and model
- A detailed description, in English or Italian language, of the defects or problem (if necessary provide pictures)
- Name, phone number, email of the Buyer technical manager responsible for Goods.

After the receipt of above mentioned application, inclusive

Art 7 Condizioni di Pagamento.

7.1. Il pagamento deve essere effettuato in stretta osservanza dei termini indicati nella Conferma d'Ordine della Compagnia. Se non specificato il pagamento s'intende dovuto integralmente al più tardi entro 7 giorni solari dalla data di avviso Merce pronta al ritiro.

- Ove il Contratto preveda l'emissione di una Garanzia Bancaria a copertura della fornitura oppure il pagamento avvenga a mezzo di lettera di credito, queste dovranno :
- essere di gradimento del Compagnia
 - essere irrevocabili e confermate da una primaria banca italiana
 - essere aperte entro breve termine dalla conclusione del Contratto
 - risultare conformi ai termini contrattuali .

I costi per l'apertura della garanzia bancaria / lettere di credito sono a carico dell'Acquirente.

7.2. Eventuali ritardi o irregolarità nei pagamenti pattuiti o nella emissione della documentazione contrattuale prevista al punto 7.1 sono causa sufficiente per sospendere l'esecuzione della fornitura ed anche risolvere il Contratto in corso nonché il diritto al risarcimento degli eventuali danni. Il Compagnia ha comunque diritto - a decorrere dalla scadenza del pagamento, senza necessità di messa in mora - agli interessi moratori nella misura del tasso di sconto in vigore nel proprio Paese, aumentato di 5 punti.

7.3. L'acquirente è tenuto al pagamento integrale anche in caso di contestazioni o controversie. Non è ammessa la compensazione con eventuali crediti, comunque insorti, nei confronti del Compagnia o di suoi Agenti.

7.4 Salvo diversamente specificato i pagamenti s'intendono dovuti entro 3 giorni solari dalla data di emissione della fattura.

7.5 I pagamenti debbono essere effettuati alla Compagnia secondo le istruzioni contenute nella Conferma d'Ordine od in mancanza nelle presenti Condizioni Generali di Vendita. Eventuali pagamenti versati nelle mani di Agenti o Rappresentanti del Compagnia non liberano l'Acquirente dalle obbligazioni di pagamento verso la Compagnia.

Art 8 Garanzia e Responsabilità del Fornitore per difetti.

8.1 Fuori dall'ambito di applicazione degli articoli precedenti, e fatto salvo quanto pattuito per iscritto di volta in volta fra le parti, il Compagnia garantisce la conformità dei prodotti forniti a quanto espressamente pattuito nel contratto di compravendita o nella Conferma d'Ordine. La garanzia per vizi è limitata ai soli difetti dei prodotti conseguenti a materiali o fabbricazione riconducibili al Compagnia e non si applica nel caso in cui il Compratore non provi di aver effettuato un uso corretto, un'adeguata manutenzione e conservazione dei prodotti e di non averli modificati o riparati senza il preventivo consenso del Compagnia.

8.2. La garanzia per Merci di nuova fabbricazione ha una durata limitata a 12 mesi, decorrenti dalla data di spedizione oppure 14 mesi dall'avviso di merce pronta alla spedizione. L'applicazione della garanzia è subordinata alla regolare denuncia , effettuata dal Compratore ai sensi dell'articolo seguente, nonché all'espressa richiesta scritta al Compagnia di effettuare un intervento in garanzia.

La richiesta dovrà contenere:

- riferimenti contrattuali (nr. ordine , nr. conferma ordine)
- nr. matricola e modello apparecchiature
- descrizione dettagliata , in lingua inglese o italiana, della problematica riscontrata (se opportuno allegare documentazione fotografica etc.)
- nominativo , recapito telefonico , email del responsabile

of all details, the Company will start his internal procedure for the management and examination of the non-compliance/failure.

The Company within approx. 7 working days from the notice of the application will :

- take direct contact with technical manager responsible for Goods
- at its discretion, within a reasonable period time with regard to the magnitude of the problems and components in house availability , could either:
 - a) supply free of charge to the Buyer, EXW, Goods of the same kind and amount of those recognized faulty or lack of essential features compared to standard ones; the Company could in such case requires, at expenses of the buyer, to return the faulty Goods , which become of its property;
 - b) to repair at his own expense the faulty Goods or to modify one which not comply with performances agreed in Contract. Such repairing will be carried out at facility of the Company.
All the costs for the return shipment of the Goods will be on charge of the Buyer;
 - c) to compensate the buyer for damages, up to an amount equal to the cost for repairing or modification of the Goods at the Company facilities;
 - d) to declare per written the Termination of the Contract, offering the return of the amount paid against returning of the Goods.

Any compensation to Buyer cannot in any case excess the Goods invoice value.

Are expressly excluded any responsibility for indirect or consequential damages or any special damages which could be in connection with to defects, failures , or not proper function of the Goods.

- 8.3. This guarantee it is inclusive and replace any law guarantees for defects and not conformity of Goods and excludes every other possible responsibility of the Company however arising from the supplied products; Specifically the Buyer will have no right to demands for compensation of the damage, demands for reduction of the price or demands for termination of the Contract. Expired the duration of the guarantee no claims could be arisen toward the Company .
- 8.4 All parts of the Goods which by their nature or function are classifiable as parts subject to 'wear and tear' are not covered by this guarantee.
- 8.5 Unless otherwise stated in the Order Confirmation the guarantee on second-hand or on revised Goods is limited to 90 days since the date of repair.

Article 9 Complaints.

- 9.1. Unless Contract include inspection and acceptance of the Goods before collecting:
 - a) the complaints around quantities, weights, overall tare, colour, or defects/faults around quality or not conformities that the Buyer could find out after having taken possession of the Goods, must be done by the Buyer within a short time term since the moment in which the Goods has reached on destination place and however not beyond 10 days from the aforesaid moment.
 - b) Hidden defects (i.e. those that are not detectable by any testing imposed by local law and by Buyer inspections as per above) must be reported within the shortest time by discovery and in any case within 3 months since the date of Goods delivery.
- 9.2. Complaints/reports of bad working and any defects should be bring to attention of the Company by means of (email/fax) reporting ground information as per paragraph 8.2.
- 9.3. In case the complaint should result unfounded , the Buyer will

tecnico per le apparecchiature

Dopo il ricevimento della suddetta richiesta, completa in tutti i gli elementi di cui sopra , il Compagnia avvierà la procedura interna di esame della notifica di non conformità/ difetto.

Il Compagnia entro 7 gg. dalla notifica completa:

- contatterà il responsabile
- è tenuto a sua discrezione , entro un termine ragionevole, avuto riguardo all'entità della contestazione e disponibilità a magazzino , alternativamente :
 - a) a fornire gratuitamente al compratore, Franco Fabbrica, prodotti dello stesso genere e quantità di quelli risultati difettosi o non conformi a quanto pattuito; il Compagnia può in tal caso esigere, a spese del compratore, la resa dei prodotti difettosi, che diventano di sua proprietà;
 - b) a riparare a proprie spese il prodotto difettoso o modificare quello non conforme al pattuito, effettuando le suddette operazioni presso i propri stabilimenti in tali casi tutti i costi relativi al trasporto dei prodotti dovranno essere sopportati dal compratore;
 - c) a risarcire al compratore i danni, accreditandogli una somma pari al costo della riparazione o modificazione del prodotto presso i propri stabilimenti;
 - d) a dichiarare per iscritto la risoluzione del contratto, offrendo la restituzione del prezzo contro restituzione dei prodotti forniti.

L'eventuale risarcimento del danno al compratore non potrà comunque superare il valore espresso in fattura per il prodotto contestato. Viene espressamente rigettata ogni responsabilità per danni indiretti o danni speciali riconducibili a difetti, vizi , o malfunzionamenti delle apparecchiature fornite.

- 8.3. La garanzia di cui al presente articolo è assorbente e sostitutiva delle garanzie legali per vizi e conformità ed esclude ogni altra possibile responsabilità del Compagnia comunque originata dai prodotti forniti; in particolare il compratore non potrà avanzare altre richieste di risarcimento del danno, richieste di riduzione del prezzo o richieste di risoluzione del contratto.
Decorsa la durata della garanzia nessuna pretesa potrà esser fatta valere nei confronti del Compagnia.
- 8.4 Le parti delle apparecchiature che per loro funzione o natura sono classificabili come particolari di "usura" non sono coperte dalla presente garanzia.
- 8.5 Salvo diversamente indicato nella Conferma Ordine la garanzia sulle Merci di seconda mano o revisionate è limitata a 90gg dalla data della riparazione.

Articolo 8 Reclami.

- 9.1. Salvo l'ipotesi in cui sia stata prevista l'accettazione della Merce prima della spedizione:
 - a) i reclami relativi a quantità, peso, tara totale, colore, oppure a vizi e difetti di qualità o non conformità che il Compratore potrebbe rilevare non appena in possesso della Merce, debbono essere effettuati dal Compratore entro un breve termine dal momento in cui i prodotti sono pervenuti sul luogo di destinazione e comunque, a pena di decadenza, non oltre 10 giorni dal suddetto momento;
 - b) i vizi, difetti o non conformità occulti (cioè quelli non individuabili in base alla verifica imposta dalla legge e dal punto precedente al Compratore) debbono essere denunciati entro un breve termine dalla scoperta e comunque, a pena di decadenza, non oltre 3 mesi dalla data della consegna.
- 9.2. I reclami /vizi e segnalazioni di malfunzionamenti devono essere effettuati mediante comunicazione (email/fax) alla Compagnia riportante le informazioni di base come indicato al punto 8.2 .
- 9.3. Qualora il reclamo risultasse infondato, il Compratore sarà

be held to refund costs suffered by the Company (e.g. travels, skills, lodging etc.) for the inspection of the Goods.

Article 10 Delivery.

- 10.1. Unless otherwise stated in the Order Confirmation the Goods is sold Ex-works.
- 10.3. In case of delay in delivery of the Goods, the Buyer will be entitled to cancel the part of the purchase order which still result not honoured only after to have informed the Company, by means of fax around such intention and have granted a grace period equal at minimum (30) thirty working days from the date of such communication allowing to the Company to deliver Goods reminder.
- It is excluded any responsibility for damage to Company for any kind of damages arising from partial or total delay or lacked in Goods delivery.
- 10.4. Unless otherwise stated in the Order Confirmation the delivery Ex factory of the Goods is made by means of written communication (email) to the Buyer who that Goods is available for collecting; the Buyer will have thirty (30) days of to arrange for collecting.
- 10.5. Unless otherwise stated in the Order Confirmation if the Buyer does not arrange for collecting of the Goods as per provisions stated in previous paragraph or does not allow the Goods handling by side of the Forwarders involved he should reimburse the Company of all storage charges suffered which are fixed as flat-rate to 0,5% of the invoice overall value for every week of delay. Expired 30 days the Company will be entitles at his own judge to sell the Goods manufactured in favour of the Buyer, withholding from the sale proceeds the whole due price (regardless the original terms of payment) plus an amount covering all supported expenses.

Article 11 Retention of title.

- 11.1 Risk in the Goods shall pass to the Buyer immediately on delivery to the Buyer or into custody on the Buyer's behalf whichever is the sooner.
- 11.2 Notwithstanding delivery, the Goods shall remain the absolute property of the Company (which reserves the right to dispose of them) until the Company has received the full price for the Goods and the full price for any other Goods for which payment is due from the Buyer on or before payment of the price of the Goods.
- 11.3 Until property in the Goods passes to the Buyer the relationship between the Company and the Buyer shall be that of bailor and bailee and the Buyer shall store the Goods in such a way that they are readily identifiable as the property of the Company.
- 11.4 If before the property in the Goods passes to the Buyer the Goods are sold by the Buyer; such sale or sales shall be deemed to be on behalf of the Company, but without imposing any liability on the Company to the sub-purchaser, and the Buyer shall hold such part of the proceeds of sale or rights arising there from against the sub-purchaser as represents the sum due to the Company for such Goods as trustee for the Company and the Buyer shall keep such part of the proceeds of such sale separate from its other monies and account to the Company accordingly.
- 11.5 If payment of the price of the Goods or any part of it is overdue or if it appears to the Company that the Buyer is or may be insolvent, the Company may require the Buyer to deliver up the Goods to the Company and, if the Buyer fails to do so forthwith, the Buyer shall permit the Company to recover and resell the Goods and by its servants or agents enter upon the Buyer's premises (or such other premises where the Goods are stored or situated) for that purpose.
- 11.6 The Buyer shall not be entitled to pledge or in any way charge by way of security for any indebtedness any of the

tenuto a risarcire alla Compagnia tutte le spese da questa sostenute per l'accertamento;

Articolo 10 Consegna.

- 10.1. Salvo diversa pattuizione scritta, la vendita s'intende effettuata Franco Fabbrica.
- 10.3. In caso di ritardata Consegna l'Acquirente potrà annullare la parte dell'ordine non consegnata solo dopo aver comunicato alla Compagnia, mediante fax tale sua intenzione e dopo avergli accordato almeno 30 giorni lavorativi a partire dal ricevimento di tale comunicazione, entro i quali il Compagnia potrà consegnare tutti i prodotti specificati nel sollecito e non già consegnati. È comunque esclusa qualsiasi responsabilità per danni derivanti da ritardo o mancata consegna, totale o parziale.
- 10.4. Se non diversamente pattuito, la consegna Franco Fabbrica dei prodotti avviene mediante invio di comunicazione scritta (anche via email) al compratore che i prodotti sono a sua disposizione per il ritiro; il compratore avrà 30 gg. giorni di tempo dall'invio di tale comunicazione per provvedere al ritiro.
- 10.5. Ove il compratore non provveda al ritiro dei prodotti nei termini previsti dal paragrafo precedente oppure non ne autorizzi la consegna ad spedizionieri incaricati dovrà rimborsare al Compagnia le spese di magazzino, forfettariamente fissate in misura pari allo 0.5 % per cento dell'importo della fattura relativa ai prodotti stessi per ogni settimana di ritardo; decorsi 30 giorni il Compagnia potrà inoltre vendere con qualsiasi mezzo i prodotti per conto del compratore, trattenendo dal ricavato l'intero prezzo dovuto (quali che siano i termini di pagamento pattuiti) nonché le spese sostenute.

Articolo 11 Riserva di proprietà.

- 11.1 Tutti i rischi connessi alla Merce passeranno all'Acquirente al momento della consegna della Merce oppure al momento della custodia della merce per conto dell'Acquirente.
- 11.2 Nonostante la consegna, la Merce rimarrà sotto esclusiva proprietà della Compagnia (che si riserva il diritto di disporre della stessa) sino a che a Compagnia abbia ricevuto il completo pagamento della Merce ed in genere di tutte le altre merci fornite per la quali non siano stati assolti i pagamenti dovuti.
- 11.3 Sino al momento in cui la proprietà della Merce non è passata all'Acquirente il rapporto tra la Compagnia e l'Acquirente sarà assimilabile a quello tra possessore e detentore della Merce con l'obbligo per l'Acquirente di detenere la Merce in modo che sia prontamente identificabile come di proprietà della Compagnia.
- 11.4 Qualora prima che la proprietà della Merce sia trasferita all'Acquirente la Merce risulta venduta dall'Acquirente tale vendita o vendite saranno ritenute effettuate per conto della Compagnia ma senza l'applicazione di alcuna responsabilità in carico della Compagnia verso il subacquirente e l'Acquirente dovrà considerare il ricavato della vendita od i diritti derivanti da tale vendita nei confronti del subacquirente come garanzia degli importi dovuta alla Compagnia per la quella Merce ed agire come beneficiario della Compagnia. L'acquirente dovrà mantenere il ricavato di tale vendita in un conto separato.
- 11.5 Se il termine per il pagamento del prezzo della Merce o di parte di essa è scaduto oppure se la Compagnia ritiene che l'acquirente divenga insolvente, la Compagnia può richiedere all'acquirente di restituire la Merce e se l'Acquirente non esegue prontamente la richiesta, dovrà consentire alla Compagnia di recuperare e rivendere la Merce e per tal scopo permettere agli incaricati o ai rappresentanti della Compagnia di accedere al luogo dove si trova la Merce.
- 11.6 L'Acquirente non ha titolo per promettere oppure offrire a garanzia di propri debiti la Merce di proprietà della

Goods which remain the property of the Company but if the Buyer does so or purports to do so, all monies owing by the Buyer to the Company shall (without prejudice to any other right or remedy of the Company) forthwith become due and payable.

Article 12 Act of God and Force Majeure

12.1. The Company shall be relieved of its obligations under any contract to the extent to which the fulfilment of such obligations is prevented, frustrated or impeded as a consequence wholly or partially by any cause beyond the Company's control including Act of God, war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war has been declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection or military or usurped power or any such event by any statute, rules, regulations, orders or requisitions issued by any government, council or duly constituted authority or from strikes, lock outs or breakdown of plant.

Article 13 Contract Assignment.

13.1. The Buyer cannot assign its position in the Contract or any obligations arising by Contract without the written consent of the Company: also in such case the Buyer remains jointly and severally legally responsible with the Assignee part for the obligations transferred.

Article 14 Interpretation; modifications; invalid' clauses.

14.1. For the interpretation of these General Terms of Supply the Italian language version will be prevalent above other version.

14.2. Any Enclosures and recitals are integral parts of Contracts to whom they refer. Every reference to price lists, general terms or other documents of the Company or of thirds party is intent referred to the version in vigour at the moment of the recall unless differently specified.

14.3. The statements made and the behaviour taken by the parties during negotiations and during execution of the Contract may contribute to the interpretation of the Contract to which they relate, and in so far as they do not enter in conflict with these General Terms of Supply and with the written terms reported in the Order Confirmation.

14.4. Any modification or integration made by the parties to Contracts covered by these General Terms of Supply must be made in writing, on pain of nullity. The derogation of one or more provisions of these General Terms of Supply shall not be interpreted extensively or for analogy and does not imply a willingness to not apply these General Terms of Supply.

14.5. Eventual variations of the contractual conditions agreed between the parties do not constitute novation of the Contract, unless express written indication.

14.6. In case of invalid or ineffective contractual provisions, the Contract in its entirety must be integrated and interpreted as if it contained all the provisions that allow reaching, in compliance with the law, the essential aim pursued, by containing the provisions in consideration.

15 Settlement of disputes.

In the event of any dispute between the parties during or after the termination or expiration of this Agreement, they shall endeavour to settle their differences amicably. If and when either party deems that there has been a failure to do so, that party may submit the same for arbitration.

Each party shall choose one arbitrator, and the two arbitrators so chosen shall select a third arbitrator as chairman; in the event that either party shall fail to choose an arbitrator within twenty (20) calendar days after the effective date of the notice of the submission, the arbitrator chosen by the other shall act

Compagnia, nel caso in cui l'Acquirente esegua promesse o lasci intendere di aver promesso tali garanzie tutti i pagamenti dovuti alla Compagnia diventeranno immediatamente esigibili (senza pregiudizi su eventuali altri diritti e rimedi a disposizione dalla Compagnia).

Articolo 12 Forza maggiore ed eccessiva onerosità

12.1. La Compagnia sarà sollevata dalle proprie obbligazioni derivanti dal contratto sino al punto in cui l'adempimento di tali obbligazioni sia impedito in conseguenza di un evento dovuto ad un caso di forza maggiore come: - Act of God, guerre, invasioni, atti di ostilità (anche senza dichiarazione di guerra), guerre civili, ribellioni, rivoluzioni, insurrezioni ed in qualunque caso in cui sia impedita l'applicazione di statuti, leggi, regolamenti emessi dallo Stato vigente, in caso di scioperi, serrate presso gli stabilimenti della Compagnia.

Articolo 13 Cessione del contratto.

13.1. Il Compratore non può cedere la sua posizione nel contratto od in singoli rapporti obbligatori da questo derivanti senza l'accettazione scritta della Compagnia: anche in tal caso il Compratore rimane comunque solidalmente responsabile col cessionario per le obbligazioni cedute.

Articolo 14 Interpretazione; modifiche; clausole invalide

14.1. Per l'interpretazione delle presenti condizioni generali fa fede unicamente il testo italiano delle stesse.

14.2. Eventuali allegati o premesse si intendono parte integrante dei contratti cui si riferiscono. Ogni richiamo ai listini prezzi, condizioni generali od altro materiale della Compagnia o di terzi si intende riferito ai documenti in vigore al momento del richiamo stesso, salvo non sia diversamente specificato;

14.3. Le dichiarazioni effettuate od il comportamento tenuto dalle parti durante le trattative o nel corso dell'esecuzione del contratto possono contribuire all'interpretazione del solo contratto cui si riferiscono, e nei limiti in cui non contrastino con le presenti condizioni generali e con gli accordi riportati nella Conferma d'Ordine.

14.4. Ogni modifica od integrazione fatta dalle parti ai contratti cui si applicano le presenti condizioni generali dovrà essere effettuata per iscritto, a pena di nullità. La deroga ad una o più disposizioni delle presenti condizioni generali non deve interpretarsi estensivamente o per analogia e non implica la volontà di non applicare le condizioni generali nel loro insieme.

14.5. Eventuali variazioni delle condizioni contrattuali concordate tra le parti non costituiscono novazione del contratto, salvo espressa volontà contraria, risultante per iscritto.

14.6. In caso di disposizioni contrattuali invalide od inefficaci, il contratto nella sua globalità va integrato ed interpretato come se contenesse tutte le clausole che consentono di raggiungere, in modo conforme alla legge, lo scopo essenziale perseguito, dall'accordo contenente le clausole in questione.

15 - Risoluzione delle controversie Clausola Arbitrale.

Nel caso di contenziosi tra le Parti, durante o successivamente alla risoluzione o termine di questo Contratto, le stesse si sforzeranno di risolvere amichevolmente le divergenze. Se ed allorché entrambe le Parti dichiarino che non è stato possibile appianare le divergenze, allora le stesse potranno sottoporre la questione ad un arbitro.

Ogni parte sceglierà un arbitro, e due arbitri così eletti sceglieranno un terzo arbitro che sarà il presidente; nel caso le parti con siano in grado di eleggere tale arbitro entro venti (20) giorni solari dopo la data di avviso, l'arbitro eletto

as sole arbitrator; and provided further that if two arbitrators are so chosen by the parties and they shall fail to agree upon a third arbitrator within twenty (20) calendar days after the last of the two arbitrators shall have been appointed, the parties shall request the President of the Brescia Chamber of Commerce to appoint a third arbitrator.

It is agreed that the award of the majority of the arbitrators (or the sole arbitrator) shall be final and binding upon the parties and enforceable by any court of competent jurisdiction. The place of arbitration shall be Brescia unless the parties mutually agree on some other place of arbitration. The procedural language shall be English. The procedural rules to be applied shall be determined by the arbitrators.

Art. 16 Applicable Law.

16.1 The present General Terms of Supply, exception made for any derogation accepted in written or different clauses comprised into our proposal or into our Order Acceptance, shall regulate all present and future Contracts of sale between the parties.

Any General Conditions of the Purchaser shall not apply to any relationship between the parties unless expressly accepted in writing. Nevertheless, in this case, exception made for any written derogation, the General Conditions of the Buyer shall not prejudice the efficacy of the present General Conditions and shall have to be coordinated therewith.

16.2 The Parties here agree to not apply to the present the United Nations Convention for international sale of Goods.

dall'altra parte agirà come arbitro esclusivo; nel caso i due arbitri eletti dalle parti non siano in grado di eleggere il terzo arbitro entro venti (20) giorni solari successivi all'elezione del secondo dei due, le parti chiederanno al Presidente della camera di Commercio di Brescia di nominare il terzo arbitro.

È concordato che la decisione assunta dalla maggioranza degli arbitri (o dell'arbitro unico) sarà definitiva e vincolante per le parti ed eseguibile presso tutte corti aventi competente giurisdizione. Il luogo prescelto per l'arbitrato è Brescia salvo che le parti concordino un differente luogo per l'arbitrato. La lingua per la procedura sarà l'inglese. Le regole procedurali da applicare verranno determinate dagli arbitri.

Art. 16 Legge Applicabile al Contratto.

16.1. Le presenti Condizioni Generali di Vendita, salvo eventuali deroghe specificatamente accettate per iscritto oppure differenti indicazioni specificate nell'offerta o nella nostra Conferma d'Ordine, disciplinano tutti gli attuali e futuri Contratti tra le Parti. Eventuali Condizioni Generali dell'Acquirente non troveranno applicazione ai presenti o futuri rapporti fra le parti se non espressamente accettate per iscritto; in tal caso però, salvo deroga scritta, non escluderanno l'efficacia delle presenti Condizioni Generali di Vendita con cui dovranno venire coordinate.

16.2 Le parti convengono di escludere l'applicazione della Convenzione di Vienna al presente Contratto.